VŠEOBECNÉ NÁKUPNÍ PODMÍNKY / GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE

Zálesí a.s. | Uherskobrodská 119 | 763 26 Luhačovice | Česká republika | www.zalesi.cz

Revize 08_2026 / Revision 08_2026

ÚČEL DOKUMENTU	PURPOSE OF THE DOCUMENT
Cílem tohoto dokumentu (dále jen „Podmínky“) je vymezit nákupní, obchodní, logistická, kvalitativní, environmentální, bezpečnostní a compliance pravidla mezi kupujícím ZÁLESÍ a.s. (dále jen „ZÁLESÍ“) a prodávajícím nebo poskytovatelem plnění (dále jen „Dodavatel“). Tyto Podmínky spojují obecné obchodní podmínky s požadavky na kvalitu dodávek a dodavatelský management tak, aby byly použitelné jednotně pro závody a certifikované provozy ZÁLESÍ.	The purpose of this document (the “Terms”) is to define purchasing, commercial, logistics, quality, environmental, safety and compliance rules between the buyer ZÁLESÍ a.s. (“ZÁLESÍ”) and the seller or provider of supplies or services (the “Supplier”). These Terms combine general commercial terms with quality and supplier management requirements so that they can be applied consistently across the plants and certified operations of ZÁLESÍ.

PŘEHLED ZMĚN / CHANGE OVERVIEW

PŘEHLED ZMĚN (CZ)

Oblast	Zapracování	Poznámka
Kyberbezpečnost	Doplněny požadavky ISO/IEC 27001, TISAX nebo předem písemně dohodnutý ekvivalent.	Odchylka pouze písemně.
ESG a životní prostředí	Doplněny požadavky ISO 14001, REACH, RoHS, ELV, PPWR, PFAS, uhlíková stopa a konfliktní minerály.	Rozsah dle typu plnění.
Základní suroviny	Upřesněn nákup a schvalování granulátů, kovových materiálů, přířezů a obdobných položek.	Standardní položky lze schválit zjednodušeně.
Certifikace dodávek	Upřesněny atesty, bezpečnostní listy, FDA/food-contact požadavky a aktuálnost dokumentace.	Dodavatel odpovídá za aktuální verze.
Forecasty	Výslovně uvedeno, že forecasty a výhledy dodávek nejsou závaznou objednávkou.	Závazná je objednávka/odvolávka.
Pojištění	Minimální pojistné krytí odpovědnosti a stažení výrobků z trhu stanoveno na 5 mil. EUR.	Dle interní připomínky navýšeno.
Majetek ZÁLESÍ	Doplněno značení, evidence, ochrana, údržba a vrácení nářadí, forem, měřidel a dokumentace.	Způsob značení dle dohody.
Neustálé zlepšování	Doplněn závazek ke zlepšování kvality, spolehlivosti dodávek, procesní výkonnosti a nákladové efektivity.	Součást hodnocení dodavatele.
Sankce	Doplněna přehledová sankční tabulka pro vybraná porušení povinností Dodavatele.	K právnímu ověření.
Bezpečnostní charakteristiky a PSCR	Doplněno řízení bezpečnostně významných charakteristik, vazba na IATF 16949 čl. 4.4.1.2 Product Safety a požadavek na jmenování kvalifikovaného PSCR.	Platí pro dodávky se safety charakteristikou nebo bezpečnostním dopadem.

CHANGE OVERVIEW (EN)

Area	Implementation	Note
Cybersecurity	Requirements for ISO/IEC 27001, TISAX or a pre-agreed written equivalent have been added.	Deviation only in writing.
ESG and environment	Requirements for ISO 14001, REACH, RoHS, ELV, PPWR, PFAS, carbon footprint and conflict minerals have been added.	Scope depends on the supply.
Raw materials	Purchasing and approval of granulates, metal materials, blanks and similar items have been specified.	Standard items may follow a simplified approval.
Delivery certification	Material certificates, safety data sheets, FDA/food-contact requirements and document validity have been clarified.	The Supplier is responsible for current versions.
Forecasts	It has been expressly stated that forecasts and delivery outlooks are not binding orders.	Only an order/call-off is binding.
Insurance	Minimum insurance cover for liability and product recall has been set at EUR 5 million.	Increased based on internal comment.
ZÁLESÍ property	Marking, records, protection, maintenance and return of tools, moulds, gauges and documentation have been added.	Marking method to be agreed.
Continuous improvement	A commitment to improve quality, delivery reliability, process performance and cost efficiency has been added.	Part of supplier evaluation.
Penalties	A summary penalty table for selected breaches of Supplier obligations has been added.	Subject to legal review.
Safety characteristics and PSCR	Management of safety-relevant characteristics, reference to IATF 16949 clause 4.4.1.2 Product Safety and the requirement to appoint a qualified PSCR have been added.	Applies to supplies with a safety characteristic or safety impact.

VŠEOBECNÉ NÁKUPNÍ PODMÍNKY / GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE

Zálesí a.s. | Uherskobrodská 119 | 763 26 Luhačovice | Česká republika | www.zalesi.cz

Revize 08_2026 / Revision 08_2026

1. PŘEDMĚT A PŮSOBNOST

Předmětem těchto Podmínek je vymezení práv a povinností při dodávkách všech surovin, materiálů, komponent, dílů, nástrojů, forem, strojů a jejich součástí, služeb, prací, vývoje, přeprav, kooperací a jiných objednaných položek (souhrnně „Zboží“ nebo „Plnění“), které Dodavatel dodává nebo poskytuje ZÁLESÍ.

Tyto Podmínky se vztahují na všechny současné i budoucí objednávky, rámcové objednávky, odvolávky, smlouvy, projekty a dodávky, pokud není písemně sjednáno jinak. Mají přednost před všeobecnými obchodními, prodejními, dodacími nebo jinými podmínkami Dodavatele.

Akceptací objednávky, zahájením plnění, dodáním Zboží nebo poskytnutím služby Dodavatel potvrzuje, že se s Podmínkami seznámil a souhlasí s nimi, i pokud je samostatně nepodepsal.

- Dodavatel je povinen přenést relevantní požadavky těchto Podmínek na své subdodavatele.
- Požadavky týkající se automobilového průmyslu se uplatní zejména na dodávky pro automotive programy; u neautomotive dodavatelů lze rozsah přiměřeně omezit a řídit se požadavky dle ISO 9001.
- Neplnění Podmínek může vést k reklamaci, pozastavení dodávek, náhradě škody, vyřazení ze seznamu schválených dodavatelů nebo ukončení spolupráce.

1. SUBJECT MATTER AND SCOPE

These Terms define the rights and obligations for supplies of all raw materials, materials, components, parts, tools, moulds, machines and their parts, services, work, development, transport, subcontracted operations and other ordered items (collectively the “Goods” or “Supplies”) delivered or provided by the Supplier to ZÁLESÍ.

These Terms apply to all present and future purchase orders, blanket orders, call-offs, contracts, projects and deliveries unless agreed otherwise in writing. They prevail over the Supplier’s general terms and conditions of sale, delivery or any other supplier documents.

By accepting an order, starting performance, delivering Goods or providing services, the Supplier confirms that it has read and accepted these Terms, even if they have not been signed separately.

- The Supplier shall flow down the relevant requirements of these Terms to its sub-suppliers.
- Requirements related to the automotive industry shall apply primarily to supplies for automotive programmes; for non-automotive suppliers, the scope may be reasonably limited and governed by the requirements of ISO 9001.
- Failure to comply with these Terms may result in complaints, suspension of deliveries, compensation of damages, removal from the approved supplier list or termination of cooperation.

2. OBJEDNÁVKA, POTVRZENÍ A FORECASTY

Dodávky jsou řízeny písemnými objednávkami, rámcovými objednávkami nebo odvolávkami ZÁLESÍ. Objednávka zpravidla uvádí název Zboží, objednané množství, cenu, termín, místo dodání a případně další technické nebo kvalitativní požadavky.

Pokud Dodavatel nemůže splnit množství, cenu, termín nebo jiný požadavek, musí to písemně oznámit nejpozději do 5 pracovních dnů od obdržení objednávky. Není-li do této lhůty doručena výhrada, považuje se objednávka za akceptovanou.

ZÁLESÍ může Dodavateli poskytovat výhledy dodávek, forecasty, plánovací údaje nebo předpokládané odběry. Tyto údaje slouží pouze pro plánování kapacit a materiálu a nejsou závaznou objednávkou, pokud nejsou výslovně označeny jako závazná objednávka nebo odvolávka.

- Dodavatel je povinen bezodkladně upozornit na hrozící nedostatek kapacit, surovin nebo materiálu.
- Dodavatel nesmí bez písemného souhlasu ZÁLESÍ dodat větší množství, jiné Zboží nebo dodat předčasně, bez předchozí písemné dohody.
- Změny objednávky jsou účinné pouze po písemném odsouhlasení ZÁLESÍ.

2. ORDERS, CONFIRMATION AND FORECASTS

Deliveries are controlled by written purchase orders, blanket orders or call-offs issued by ZÁLESÍ. An order usually specifies the Goods, ordered quantity, price, delivery date, place of delivery and, where applicable, additional technical or quality requirements.

If the Supplier is unable to meet the quantity, price, delivery date or any other requirement, it shall notify ZÁLESÍ in writing no later than within 5 business days after receipt of the order. If no reservation is received within this period, the order is deemed accepted.

ZÁLESÍ may provide delivery outlooks, forecasts, planning data or expected consumption figures. Such information is provided for capacity and material planning only and does not constitute a binding order unless expressly identified as a binding order or call-off.

- The Supplier shall immediately warn ZÁLESÍ of any expected lack of capacity, raw materials or materials.
- The Supplier shall not deliver higher quantities, different Goods or early deliveries without prior written approval of ZÁLESÍ; without written agreement in advance.
- Order changes are effective only after written approval by ZÁLESÍ.

3. DODÁVKA, LOGISTIKA A DOKUMENTACE K DODÁVCE

Každá dodávka musí být řádně označena a doprovázena dodacím listem. Dodací list musí obsahovat minimálně název Dodavatele, název ZÁLESÍ a.s., číslo objednávky ZÁLESÍ, název a číslo Zboží, množství, datum vystavení, datum nakládky nebo vykládky, číslo šarže/lotu, pokud je relevantní, a odkaz na přiložené certifikáty.

K dodávce musí být přiloženy všechny dokumenty požadované objednávkou, technickou specifikací, právními předpisy nebo těmito Podmínkami, zejména atesty, certifikáty shody, bezpečnostní listy, prohlášení o shodě a dokumenty k původu materiálu.

Vykládka v ZÁLESÍ je možná v pracovní dny v čase 6:00-14:00, není-li předem písemně dohodnuto jinak. Neavizovanou, předčasnou, neúplnou, vadně označenou nebo zjevně poškozenou dodávku je ZÁLESÍ oprávněno odmítnout.

- Pro posouzení termínu je rozhodný okamžik doručení do sjednaného místa nebo předání dopravci zajištěnému ZÁLESÍ.
- Odmítnutí dodávky z důvodů na straně Dodavatele se považuje za prodlení Dodavatele.
- Dodavatel nese veškeré náklady vzniklé nesprávnou dokumentací, značením, balením nebo dopravou.

3. DELIVERY, LOGISTICS AND DELIVERY DOCUMENTATION

Each delivery must be properly identified and accompanied by a delivery note. The delivery note shall state at least the Supplier name, ZÁLESÍ a.s. name, ZÁLESÍ order number, Goods name and number, quantity, issue date, loading or unloading date, batch/lot number where relevant, and reference to enclosed certificates.

Each delivery shall include all documents required by the order, technical specification, applicable laws or these Terms, in particular inspection certificates, certificates of conformity, safety data sheets, declarations of conformity and material origin documentation.

Unloading at ZÁLESÍ is possible on business days from 6:00 to 14:00 unless agreed otherwise in advance in writing. ZÁLESÍ may refuse any unannounced, early, incomplete, incorrectly identified or visibly damaged delivery.

- Compliance with the delivery date is assessed at the moment of delivery to the agreed place or handover to a carrier arranged by ZÁLESÍ.
- Refusal of delivery for reasons attributable to the Supplier is considered Supplier delay.
- The Supplier bears all costs caused by incorrect documentation, identification, packaging or transport.

4. CENY, PLATEBNÍ PODMÍNKY A FAKTURACE

Sjednané ceny jsou pevné a zahrnují veškeré náklady Dodavatele spojené s řádným splněním, zejména balení, značení, dokumentaci, dopravu, pojištění, cla a poplatky, není-li písemně sjednáno jinak. Změna ceny je možná pouze na základě předchozí písemné dohody.

Není-li dohodnuto jinak, dodací podmínkou je DAP Luhačovice dle INCOTERMS v aktuálním vydání. Cena je uváděna bez DPH.

Faktura musí obsahovat zákonné náležitosti, číslo objednávky ZÁLESÍ, číslo dodacího listu a případně další údaje uvedené v objednávce. Fakturu bez těchto náležitostí je ZÁLESÍ oprávněno vrátit k opravě; lhůta splatnosti běží až od doručení opravené faktury.

Splatnost faktury dle předem sjednaných platebních podmínek, minimálně však 30 dnů od data došlé faktury do Zálesí a.s.

- ZÁLESÍ je oprávněno započíst své pohledávky a zadržet platby v přiměřeném rozsahu, zejména při vadách, reklamacích nebo prodlení Dodavatele.
- Dodavatel nesmí bez předchozího písemného souhlasu ZÁLESÍ postoupit pohledávku za ZÁLESÍ na třetí osobu.

4. PRICES, PAYMENT TERMS AND INVOICING

Agreed prices are fixed and include all Supplier costs related to proper performance, in particular packaging, labelling, documentation, transport, insurance, customs duties and fees unless agreed otherwise in writing. Any price change requires prior written agreement.

Unless agreed otherwise, the delivery term is DAP Luhačovice according to the current edition of INCOTERMS. Prices are exclusive of VAT.

An invoice shall contain all statutory requirements, the ZÁLESÍ purchase order number, delivery note number and any other data specified in the order. ZÁLESÍ may return an invoice missing such data for correction; the payment period starts only after receipt of the corrected invoice.

Payment of the invoice shall be due in accordance with the payment terms agreed in advance, but no earlier than 30 days from the date of receipt of the invoice by Zálesí a.s.

- ZÁLESÍ may set off its claims and withhold payments to a reasonable extent, in particular in case of defects, complaints or Supplier delay.
- The Supplier may not assign any claim against ZÁLESÍ to a third party without prior written approval of ZÁLESÍ.

5. SYSTÉM MANAGEMENTU KVALITY A SCHVALOVÁNÍ DODAVATELE

Dodavatel musí provozovat, udržovat a rozvíjet systém managementu kvality přiměřený povaze dodávek. Minimálním požadavkem je certifikace ISO 9001 vystavená akreditovaným certifikačním orgánem, není-li se ZÁLESÍ písemně dohodnuta odchylka.

U dodávek pro automobilový průmysl se Dodavatel zavazuje rozvíjet systém směrem k IATF 16949 nebo ekvivalentním požadavkům a plnit relevantní požadavky APQP, PPAP/PPF, FMEA, MSA, SPC, Control Plan, VDA 2, VDA 6.3 a zvláštní požadavky zákazníků ZÁLESÍ.

Nový Dodavatel nebo nové výrobní místo může být schváleno zejména po předložení, certifikátů, vyhodnocení rizik, vstupního auditu (Například dle VDA 6.3), schválení vzorků a splnění specifických požadavků ZÁLESÍ.

- Po uplynutí certifikátu je Dodavatel povinen zaslat nový platný certifikát.
- Pozastavení, odebrání nebo omezení certifikace musí Dodavatel oznámit neprodleně.
- Neschopnost splnit příslušné požadavky na systém managementu kvality (ISO 9001 a, pokud je to relevantní, IATF 16949) může být akceptována pouze na základě předem schválené písemné odchylky a plánu rozvoje dodavatele..

U dodávek, u nichž jsou výkresovou dokumentací, technickou specifikací, PPAP/PPF dokumentací, zákaznickým požadavkem nebo jinou závaznou dokumentací definovány bezpečnostně významné charakteristiky (Safety Characteristics, např. CC, S/C, D/TLD nebo obdobné označení), je Dodavatel povinen plnit požadavky IATF 16949 čl. 4.4.1.2 Product Safety v aktuálním znění. Dodavatel musí tyto charakteristiky jednoznačně identifikovat, promítnout do FMEA, Control Plánu, pracovních a kontrolních instrukcí, zajistit odpovídající sledovatelnost, zvláštní řízení změn a okamžitou eskalaci každé neshody, která může ovlivnit bezpečnost nebo shodu výrobku. Dodavatel je povinen jmenovat kvalifikovanou osobu odpovědnou za bezpečnost a shodu výrobku – PSCR (Product Safety & Conformity Representative) – a na vyžádání ZÁLESÍ doložit její jmenování, kompetenci, školení a související systém řízení bezpečnosti produktu. Jakákoliv změna dotýkající se Safety Characteristics nesmí být provedena bez předchozího písemného schválení ZÁLESÍ.

5. QUALITY MANAGEMENT SYSTEM AND SUPPLIER APPROVAL

The Supplier shall operate, maintain and develop a quality management system appropriate to the nature of the supplies. The minimum requirement is ISO 9001 certification issued by an accredited certification body unless a deviation is agreed with ZÁLESÍ in writing.

For automotive supplies the Supplier undertakes to develop its system towards IATF 16949 or equivalent requirements and to comply with relevant APQP, PPAP/PPF, FMEA, MSA, SPC, Control Plan, VDA 2, VDA 6.3 and ZÁLESÍ customer-specific requirements.

A new Supplier or new production site may be approved especially after submission of certificates, risk assessment, initial audit (eg. According to VDA 6.3), sample approval and fulfilment of ZÁLESÍ specific requirements.

- After certificate expiry the Supplier shall provide a new valid certificate.
- Suspension, withdrawal or limitation of certification shall be reported immediately.
- Inability to meet the applicable quality management system requirements (ISO 9001 and, where relevant, IATF 16949) may be accepted only on the basis of a pre-approved written deviation and a supplier development plan.

For supplies where safety-relevant characteristics are defined by drawings, technical specifications, PPAP/PPF documentation, customer-specific requirements or any other binding documentation (Safety Characteristics, e.g. SC, CC, S/C, D/TLD or equivalent marking), the Supplier shall comply with IATF 16949 clause 4.4.1.2 Product Safety in its current revision. The Supplier shall clearly identify such characteristics, deploy them into FMEA, Control Plan, work and inspection instructions, ensure appropriate traceability, enhanced change management and immediate escalation of any non-conformity that may affect product safety or conformity. The Supplier shall appoint a qualified Product Safety & Conformity Representative – PSCR – and, upon request by ZÁLESÍ, provide evidence of the appointment, competence, training and related Product Safety Management System. Any change affecting Safety Characteristics shall not be implemented without prior written approval of ZÁLESÍ.

6. SCHVALOVÁNÍ ZBOŽÍ, MATERIÁLŮ A ZÁKLADNÍCH SUROVIN

Zboží určené pro sériové dodávky nesmí být dodáváno bez schválení ZÁLESÍ, pokud je schválení vyžadováno objednávkou, projektem, výkresem, specifikací nebo zákaznickým požadavkem. Schválení může probíhat formou PPAP, PPF, vzorkování, technického schválení nebo jiného předem dohodnutého postupu.

U základních surovin a standardních položek, jako jsou plastové granuláty, kovové materiály, přířezy, hutní polotovary, normalizované prvky, plastové polotovary, laminát a jiné obdobné vstupy, může být schválení provedeno automaticky na základě schválené objednávky, platné specifikace, požadovaného atestu/certifikátu a evidence v nákupním systému, bez nutnosti vystavení samostatného krycího listu, není-li stanoveno jinak.

Dodavatel odpovídá za to, že dodané Zboží odpovídá poslední platné specifikaci, výkresu, materiálové normě, schválenému vzorku, bezpečnostním a zákonným požadavkům.

- PPAP/PPF dokumentace se předkládá v úrovni stanovené ZÁLESÍ.
- První sériová dodávka po schválení nebo změně musí být zřetelně označena.
- Schválení vzorků nebo dokumentace nezbavuje Dodavatele odpovědnosti za vady a shodu sériových dodávek.

6. APPROVAL OF GOODS, MATERIALS AND BASIC RAW MATERIALS

Goods intended for serial deliveries shall not be delivered without ZÁLESÍ approval where approval is required by the order, project, drawing, specification or customer requirement. Approval may be performed through PPAP, PPF, sampling, technical approval or another pre-agreed process.

For basic raw materials and standard items, such as plastic granulates, metal materials, cut blanks, metallurgical semi-finished products, standard parts, plastic semi-finished products, laminate and other similar inputs, approval may be performed automatically on the basis of an approved order, a valid specification, the required inspection certificate/certificate and records in the purchasing system, without the need to issue a separate cover sheet, unless specified otherwise.

The Supplier is responsible for ensuring that the delivered Goods comply with the latest valid specification, drawing, material standard, approved sample, safety and legal requirements.

- PPAP/PPF documentation shall be submitted at the level defined by ZÁLESÍ.
- The first serial delivery after approval or change shall be clearly identified.
- Approval of samples or documentation does not release the Supplier from liability for defects and conformity of serial deliveries.

7. CERTIFIKACE DODÁVEK A REGULAČNÍ DOKUMENTACE

Dodavatel musí ke každé dodávce nebo v dohodnuté periodicitě poskytovat požadované certifikáty a dokumenty. U materiálů se požaduje zejména atest dle EN 10204 3.1 nebo jiný dohodnutý certifikát, který jednoznačně propojuje dodávku, šarži/lot, materiál a příslušnou specifikaci.

Bezpečnostní listy musí být poskytnuty pro chemické látky, směsi, suroviny a pomocné látky při první dodávce, při změně a kdykoliv po aktualizaci. Dodavatel odpovídá za to, že ZÁLESÍ má k dispozici aktuální platnou verzi.

Dodavatel je povinen na vyžádání doložit soulad s požadavky REACH, RoHS, ELV, POPs, PPWR, PFAS, požadavky na materiály pro styk s potravinami/FDA, uhlíkovou stopu, recyklovaný obsah, původ materiálů, konfliktní minerály a další právní nebo zákaznické požadavky vztahující se k dodávce.

- Dokumentace musí být čitelná, dohledatelná a vztažená ke konkrétní dodávce.
- Pokud se na Zboží některý požadavek nevztahuje, Dodavatel to na žádost písemně potvrdí.
- Neúplná nebo nepravdivá dokumentace se považuje za vadu dodávky.

7. DELIVERY CERTIFICATION AND REGULATORY DOCUMENTATION

The Supplier shall provide required certificates and documents with each delivery or at the agreed frequency. For materials, an inspection certificate according to EN 10204 3.1 or another agreed certificate is required in particular, clearly linking the delivery, batch/lot, material and relevant specification.

Safety data sheets shall be provided for chemical substances, mixtures, raw materials and auxiliary substances with the first delivery, upon change and whenever updated. The Supplier is responsible for ensuring that ZÁLESÍ has the current valid version available.

Upon request, the Supplier shall demonstrate compliance with REACH, RoHS, ELV, POPs, PPWR, PFAS, food-contact/FDA requirements, carbon footprint, recycled content, material origin, conflict minerals and other legal or customer requirements applicable to the delivery.

- Documentation shall be legible, traceable and linked to the specific delivery.
- If a requirement is not applicable to the Goods, the Supplier shall confirm this in writing upon request.
- Incomplete or incorrect documentation is considered a defect of the delivery.

8. BALENÍ, ZNAČENÍ, IDENTIFIKACE A SLEDOVATELNOST

Dodavatel musí zvolit takové balení, manipulaci, skladování a dopravu, aby nedošlo ke zhoršení kvality, záměně, znečištění, korozi, mechanickému poškození nebo ohrožení bezpečnosti. Pokud ZÁLESÍ stanoví balicí předpis nebo balicí plán, je pro Dodavatele závazný.

Každá balicí jednotka musí být označena minimálně číslem Zboží, názvem Zboží, množstvím, názvem Dodavatele, číslem objednávky, číslem šarže/lotu, datem výroby nebo expedice a čárovým/2D kódem, pokud je vyžadován.

Dodavatel musí zajistit identifikaci a sledovatelnost od vstupních materiálů přes výrobní proces, použité stroje, nástroje, parametry, pracovníky a kontrolní záznamy až po dodanou šarži.

- V jednom balení nesmí být smíchány různé díly, materiály, šarže nebo změnové stavy, není-li dohodnuto jinak.
- Při pochybnosti o identifikaci nesmí být materiál použit ani dodán.
- Sledovatelnost musí být zajištěna minimálně 20 let, pokud zákon, zákazník nebo projekt nevyžaduje delší dobu.

8. PACKAGING, LABELLING, IDENTIFICATION AND TRACEABILITY

The Supplier shall select packaging, handling, storage and transport in such a way that quality deterioration, mix-up, contamination, corrosion, mechanical damage or safety risk is prevented. If ZÁLESÍ defines a packaging instruction or packaging plan, it is binding on the Supplier.

Each packaging unit shall be labelled at least with the Goods number, Goods name, quantity, Supplier name, order number, batch/lot number, production or dispatch date and bar code/2D code where required.

The Supplier shall ensure identification and traceability from incoming materials through the production process, used machines, tools, parameters, operators and inspection records up to the delivered batch.

- Different parts, materials, batches or change levels shall not be mixed in one package unless agreed otherwise.
- If identification is doubtful, the material shall not be used or delivered.
- Traceability shall be ensured for at least 20 years unless a longer period is required by law, customer or project.

9. ZMĚNOVÉ A ODCHYLKOVÉ ŘÍZENÍ

Dodavatel nesmí bez předchozího písemného schválení ZÁLESÍ provést žádnou změnu, která může ovlivnit vlastnosti, shodu, kvalitu, bezpečnost, vzhled, funkci, životnost, cenu, dodací schopnost nebo dokumentaci Zboží.

Za změnu se považuje zejména změna materiálu, receptury, subdodavatele, výrobního místa, technologie, nástroje, formy, měřicí metody, kontrolního plánu, balení, značení, software, firmware, parametrů procesu nebo obnovení výroby po delší odstávce.

Pokud Dodavatel žádá o dodání Zboží s odchylkou od schválené specifikace, musí předem předložit písemnou žádost o odchylku. Dodání s odchylkou je možné pouze po písemném souhlasu ZÁLESÍ a pouze v rozsahu a době v souhlasu uvedené.

- První dodávka po schválené změně musí být označena podle dohody s kvalitou ZÁLESÍ.
- Po dodávce v novém změnovém stavu nesmí následovat dodávka ve starém stavu bez písemného souhlasu.
- Neoznámená změna je závažným porušením Podmínek.

9. CHANGE AND DEVIATION MANAGEMENT

The Supplier shall not implement any change that may affect the properties, conformity, quality, safety, appearance, function, durability, price, delivery capability or documentation of the Goods without prior written approval by ZÁLESÍ.

A change includes in particular a change of material, formulation, sub-supplier, production site, technology, tool, mould, measurement method, control plan, packaging, labelling, software, firmware, process parameters or restart of production after a longer shutdown.

If the Supplier requests delivery of Goods deviating from the approved specification, it shall submit a written deviation request in advance. Delivery under deviation is possible only after written approval by ZÁLESÍ and only within the scope and period stated in the approval.

- The first delivery after an approved change shall be identified as agreed with ZÁLESÍ Quality.
- After delivery at a new change level, delivery at the old level shall not follow without written approval.
- An unannounced change is a material breach of these Terms.

10. ŘÍZENÍ NESHOD, REKLAMACE A NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ

Dodavatel musí mít zaveden proces pro řízení neshodných výrobků. Neoznačené, podezřelé, záměnné nebo neověřené výrobky se považují za neshodné a musí být odděleny, označeny a řízeny tak, aby nemohly být omylem dodány.

V případě zjištění vady je ZÁLESÍ oprávněno požadovat náhradní dodávku, opravu, třídění, slevu, odstoupení od objednávky, náhradu škody, náhradu vícenákladů a administrativních nákladů, případně jiná zákonná a smluvní práva.

Dodavatel je povinen na žádost ZÁLESÍ zpracovat 8D report nebo jiný formát nápravného opatření. Okamžitá opatření musí být sdělena zpravidla do 24 hodin, analýza příčiny a plán opatření zpravidla do 10 pracovních dnů a uzavření 8D v termínu dohodnutém se ZÁLESÍ.

- ZÁLESÍ může požadovat 100% třídění, kontrolu v sídle ZÁLESÍ, u Dodavatele nebo u třetí osoby na náklady Dodavatele.
- Při opakovaných nebo závažných neshodách může být Dodavatel zařazen do režimu zvýšené kontroly nebo Controlled Shipping.
- Přijetí nebo zpracování vadného Zboží neznamená vzdání se práv ZÁLESÍ.

10. NON-CONFORMITY CONTROL, COMPLAINTS AND CORRECTIVE ACTIONS

The Supplier shall have a process for control of non-conforming products. Unidentified, suspect, mixed or unverified products are considered non-conforming and shall be segregated, identified and controlled to prevent unintended delivery.

If a defect is identified, ZÁLESÍ may request replacement delivery, repair, sorting, price reduction, withdrawal from the order, compensation for damages, compensation of extra costs and administrative costs, or other statutory and contractual rights.

Upon request of ZÁLESÍ, the Supplier shall prepare an 8D report or another corrective action format. Immediate containment shall normally be communicated within 24 hours, root cause analysis and action plan within 10 business days, and 8D closure by the date agreed with ZÁLESÍ.

- ZÁLESÍ may require 100% sorting or inspection at ZÁLESÍ, at the Supplier or at a third party at Supplier cost.
- In case of repeated or serious non-conformities the Supplier may be placed under increased control or Controlled Shipping.
- Acceptance or processing of defective Goods does not waive any rights of ZÁLESÍ.

11. AUDITY, HODNOCENÍ A ROZVOJ DODAVATELE

Dodavatel umožní ZÁLESÍ, zákazníkům ZÁLESÍ a případně regulačním orgánům po předchozí dohodě provést audit systému, procesu, výrobku, projektu, speciálních procesů, bezpečnosti produktu, environmentálních požadavků nebo compliance požadavků v prostorách Dodavatele a relevantních subdodavatelů.

ZÁLESÍ hodnotí Dodavatele zejména podle kvality dodávek, počtu a závažnosti reklamací, dodržování termínů, úplnosti dokumentace, reakční rychlosti, cenové konkurenceschopnosti, spolupráce při zlepšování, environmentálních a compliance požadavků. Hodnocení je zasíláno 1x ročně.

Dodavatel se zavazuje k neustálému zlepšování kvality, stability procesů, dodací spolehlivosti, nákladů, spotřeby materiálu a energií, snížení zmetkovitosti, snižování uhlíkové stopy a zvyšování efektivity celého dodavatelského řetězce.

- Výsledky hodnocení mohou být podkladem pro akční plán, rozvojový audit, pozastavení nových zakázek nebo ukončení spolupráce.
- Dodavatel musí na žádost předložit plán zlepšování s odpovědnostmi a termíny.
- ZÁLESÍ může požadovat audity speciálních procesů dle relevantních CQI/VDA/OEM požadavků.

11. AUDITS, SUPPLIER EVALUATION AND DEVELOPMENT

The Supplier shall allow ZÁLESÍ, ZÁLESÍ customers and, where applicable, regulatory authorities, subject to prior agreement, to perform system, process, product, project, special process, product safety, environmental or compliance audits at the Supplier and relevant sub-suppliers.

ZÁLESÍ evaluates Suppliers mainly according to delivery quality, number and severity of complaints, delivery performance, completeness of documentation, response speed, price competitiveness, cooperation in improvement, environmental and compliance requirements. Achieved rating is provided once per year.

The Supplier undertakes to continuously improve quality, process stability, delivery reliability, costs, material and energy consumption, scrap reduction, carbon footprint reduction and efficiency of the entire supply chain.

- Evaluation results may be used for action plans, development audits, suspension of new business or termination of cooperation.
- Upon request the Supplier shall submit an improvement plan with responsibilities and deadlines.
- ZÁLESÍ may require special process audits according to relevant CQI/VDA/OEM requirements.

12. KYBERBEZPEČNOST, INFORMACE A DŮVĚRNOST

Dodavatel je povinen chránit důvěrné informace, technickou dokumentaci, osobní údaje, obchodní data, výkresy, 3D data, projektové informace, přístupové údaje a IT propojení se ZÁLESÍ proti ztrátě, zneužití, neoprávněnému přístupu, změně nebo zveřejnění.

Pokud Dodavatel zpracovává významné informace ZÁLESÍ, má vzdálený přístup, EDI propojení, zpracovává vývojová data, zákaznická data nebo se podílí na automotive projektech, musí prokázat přiměřenou úroveň kyberbezpečnosti. Preferovaným standardem je ISO/IEC 27001 nebo TISAX; ZÁLESÍ může akceptovat i jiný předem dohodnutý způsob prokázání splnění normativních požadavků.

Dodavatel musí neprodleně informovat ZÁLESÍ o kybernetickém incidentu, úniku dat, narušení integrity dat, ztrátě zařízení nebo jakékoliv události, která může ohrozit ZÁLESÍ, jeho zákazníky nebo dodávky.

- Důvěrné informace smí být použity pouze pro účely plnění pro ZÁLESÍ.
- Předání třetí osobě je možné pouze s předchozím písemným souhlasem ZÁLESÍ.
- Po ukončení spolupráce je Dodavatel povinen informace vrátit nebo bezpečně zničit, pokud právní předpis nevyžaduje archivaci.

12. CYBERSECURITY, INFORMATION AND CONFIDENTIALITY

The Supplier shall protect confidential information, technical documentation, personal data, business data, drawings, 3D data, project information, access credentials and IT connections with ZÁLESÍ against loss, misuse, unauthorised access, modification or disclosure.

If the Supplier processes significant ZÁLESÍ information, has remote access, EDI connection, processes development data, customer data or participates in automotive projects, it shall demonstrate an adequate level of cybersecurity. The preferred standard is ISO/IEC 27001 or TISAX; ZÁLESÍ may also accept another pre-agreed method of demonstrating fulfilment of the normative requirements.

The Supplier shall immediately inform ZÁLESÍ of any cyber incident, data leak, data integrity breach, loss of device or any event that may endanger ZÁLESÍ, its customers or deliveries.

- Confidential information may be used only for performance for ZÁLESÍ.
- Disclosure to a third party requires prior written approval of ZÁLESÍ.
- After cooperation ends, the Supplier shall return or securely destroy the information unless retention is legally required.

13. ESG, ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST

Dodavatel musí plnit všechny právní požadavky v oblasti ochrany životního prostředí, bezpečnosti práce, chemických látek, odpadů, obalů, emisí, lidských práv, pracovních podmínek a etického podnikání. ZÁLESÍ očekává zavedený environmentální management, preferovaně dle ISO 14001, nebo ekvivalentní řízení přiměřené riziku dodávek.

Dodavatel se zavazuje minimalizovat negativní dopady svých činností, výrobků a služeb na životní prostředí, zejména spotřebu energií, vody a surovin, množství odpadu, emise skleníkových plynů, používání nebezpečných látek a jednorázových obalů.

Dodavatel musí na vyžádání předložit údaje a prohlášení potřebná pro ESG reporting ZÁLESÍ a jeho zákazníků, včetně uhlíkové stopy, recyklovaného obsahu, původu surovin, nakládání s odpady, konfliktu minerálů a souladu s kodexy odpovědného podnikání.

Dodavatel je povinen zajistit ekologické a legislativně vyhovující nakládání se všemi odpady vzniklými při plnění zakázky. Není-li písemně dohodnuto jinak, dodavatel zajistí jejich odvoz, využití nebo odstranění na vlastní náklady prostřednictvím oprávněné osoby.

- Zakazuje se dětská práce, nucená práce, diskriminace, korupce, úplatkářství a porušování hospodářské soutěže.
- Dodavatel musí přenášet relevantní ESG požadavky na své subdodavatele.
- Závažné porušení ESG nebo compliance požadavků je důvodem k okamžitému přezkoumání spolupráce.

13. ESG, ENVIRONMENT AND CORPORATE RESPONSIBILITY

The Supplier shall comply with all legal requirements in the areas of environmental protection, occupational safety, chemicals, waste, packaging, emissions, human rights, working conditions and ethical business. ZÁLESÍ expects established environmental management, preferably according to ISO 14001, or equivalent management appropriate to the supply risk.

The Supplier undertakes to minimise negative impacts of its activities, products and services on the environment, in particular consumption of energy, water and raw materials, waste generation, greenhouse gas emissions, use of hazardous substances and single-use packaging.

Upon request, the Supplier shall provide data and declarations needed for ESG reporting of ZÁLESÍ and its customers, including carbon footprint, recycled content, raw material origin, waste management, conflict minerals and compliance with responsible business codes.

The Supplier shall ensure the environmentally sound and legally compliant management of all waste generated in connection with the performance of the Contract. Unless otherwise agreed in writing, the Supplier shall, at its own expense, arrange for the collection, recovery or disposal of such waste through an authorised waste management operator.

- Child labour, forced labour, discrimination, corruption, bribery and violation of competition law are prohibited.
- The Supplier shall flow down relevant ESG requirements to its sub-suppliers.
- Serious breach of ESG or compliance requirements is a reason for immediate review of cooperation.

14. MAJETEK ZÁLESÍ U DODAVATELE

Nářadí, formy, přípravky, měřidla, vzorky, obaly, dokumentace, data, materiál nebo jiné věci poskytnuté ZÁLESÍ nebo hrazené ZÁLESÍ zůstávají majetkem ZÁLESÍ, pokud není písemně dohodnuto jinak.

Dodavatel je povinen takový majetek jednoznačně evidovat, chránit, skladovat odděleně, udržovat, pojistit, používat výhradně pro plnění pro ZÁLESÍ a neumožnit k němu přístup třetí osobě bez souhlasu ZÁLESÍ.

Způsob označení majetku ZÁLESÍ u Dodavatele se stanoví individuální dohodou. Není-li dohodnuto jinak, musí být majetek označen minimálně textem „Property of ZÁLESÍ a.s." nebo „Majetek ZÁLESÍ a.s." a interním evidenčním číslem.

- Dodavatel nesmí majetek ZÁLESÍ zastavit, zadržet, převést ani použít pro jiného zákazníka.
- Na žádost ZÁLESÍ musí Dodavatel umožnit inventuru a předložit evidenci stavu.
- Po ukončení spolupráce nebo na žádost ZÁLESÍ musí být majetek vrácen nebo zlikvidován podle pokynů ZÁLESÍ.

14. ZÁLESÍ PROPERTY AT THE SUPPLIER

Tools, moulds, fixtures, gauges, samples, packaging, documentation, data, material or other items provided by ZÁLESÍ or paid for by ZÁLESÍ remain the property of ZÁLESÍ unless agreed otherwise in writing.

The Supplier shall clearly record, protect, store separately, maintain, insure and use such property exclusively for performance for ZÁLESÍ and shall not allow access by any third party without ZÁLESÍ approval.

The method of identifying ZÁLESÍ property at the Supplier shall be defined by individual agreement. Unless agreed otherwise, the property shall be marked at least "Property of ZÁLESÍ a.s." or "Majetek ZÁLESÍ a.s." and with an internal asset number.

- The Supplier shall not pledge, retain, transfer or use ZÁLESÍ property for another customer.
- Upon request of ZÁLESÍ, the Supplier shall allow inventory checks and provide status records.
- After termination of cooperation or upon request of ZÁLESÍ, the property shall be returned or disposed of according to ZÁLESÍ instructions.

15. POJIŠTĚNÍ A ODPOVĚDNOST ZA ŠKODU

Dodavatel odpovídá za veškeré škody, újmy, ztráty, náklady, sankce, náklady třídění, zastavení výroby, náhradní dopravy, náhradního nákupu, reklamací zákazníků, stažení výrobků z trhu a jiné vícenáklady vzniklé ZÁLESÍ v souvislosti s porušením povinností Dodavatele, vadným Zbožím nebo opožděnou dodávkou.

Pro dodavatele v rámci automotive je vyžadováno mít po celou dobu spolupráce sjednáno pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou vadou výrobku a provozní činností minimálně ve výši 5 000 000 EUR nebo ekvivalentu v jiné měně. Pokud dodávka může vést ke stažení výrobků z trhu, musí Dodavatel mít také pojištění nákladů na stažení výrobků z trhu minimálně ve výši 5 000 000 EUR.

Doklad o pojištění předloží Dodavatel na žádost ZÁLESÍ. Pojištění neomezuje odpovědnost Dodavatele ani nároky ZÁLESÍ.

- Dodavatel je povinen bezodkladně informovat o zániku, omezení nebo podstatné změně pojistného krytí.
- ZÁLESÍ může požadovat vyšší limity pojištění podle rizika projektu nebo zákaznického požadavku.

15. INSURANCE AND LIABILITY FOR DAMAGE

The Supplier is liable for all damage, loss, costs, penalties, sorting costs, production stoppage costs, premium freight, substitute purchase, customer complaints, product recalls and other extra costs incurred by ZÁLESÍ in connection with breach of Supplier obligations, defective Goods or delayed delivery.

For automotive suppliers, product liability and operational liability insurance with a minimum coverage of EUR 5,000,000 or the equivalent in another currency is required throughout the entire period of cooperation. If the supply may result in product recall, the Supplier must also maintain product recall cost insurance with a minimum coverage of EUR 5,000,000.

Proof of insurance shall be submitted by the Supplier upon request of ZÁLESÍ. Insurance does not limit Supplier liability or ZÁLESÍ claims.

- The Supplier shall immediately inform ZÁLESÍ of termination, limitation or material change of insurance coverage.
- ZÁLESÍ may require higher insurance limits depending on project risk or customer requirement.

16. PRODLEVY, SANKCE A VÍCENÁKLADY

Pokud Dodavatel nedodrží potvrzený termín, množství, kvalitu, dokumentaci, balení nebo jinou podstatnou povinnost, je ZÁLESÍ oprávněno požadovat, náhradní plnění, náhradu škody, náhradu vícenákladů, smluvní pokutu nebo odstoupit od objednávky po poskytnutí přiměřené dodatečné lhůty, není-li dodatečná lhůta vzhledem k okolnostem nepřiměřená nebo zbytečná.

Přehled sankcí níže nevylučuje právo ZÁLESÍ na náhradu škody přesahující smluvní pokutu ani jiná práva podle zákona nebo smlouvy. ZÁLESÍ je oprávněno sankce započíst proti pohledávkám Dodavatele.

16. DELAYS, PENALTIES AND EXTRA COSTS

If the Supplier fails to meet the confirmed delivery date, quantity, quality, documentation, packaging or another material obligation, ZÁLESÍ may require, replacement performance, compensation of damages, compensation of extra costs, contractual penalty or withdraw from the order after granting a reasonable additional period, unless such additional period is unreasonable or unnecessary under the circumstances.

The penalty overview below does not exclude the right of ZÁLESÍ to claim damages exceeding the contractual penalty or other rights under law or contract. ZÁLESÍ may set off penalties against Supplier receivables.

17. SANKČNÍ TABULKA

Přehled paušálních nákladů, smluvních pokut a souvisejících náhrad uplatňovaných při vybraných porušeních povinností Dodavatele je uveden v Příloze č. 1 – Ceník poplatků ZÁLESÍ / Sankční tabulka.

Uvedené částky nevylučují právo ZÁLESÍ požadovat náhradu škody, vícenákladů, zákaznických sankcí, nákladů na třídění, opravy, dopravu, odstávku výroby, náhradní plnění nebo jiných prokazatelných nákladů v plném rozsahu.

Příloha č. 1 je nedílnou součástí těchto Podmínek. ZÁLESÍ je oprávněno uplatněné částky započíst proti pohledávkám Dodavatele.

17. PENALTY TABLE

The overview of flat-rate costs, contractual penalties and related reimbursements applicable to selected breaches of Supplier obligations is set out in Appendix No. 1 – ZÁLESÍ Fee Schedule / Penalty Table.

The amounts stated therein do not exclude the right of ZÁLESÍ to claim damages, extra costs, customer penalties, sorting costs, repair costs, transport costs, production stoppage costs, substitute performance costs or any other documented costs in full.

Appendix No. 1 forms an integral part of these Terms. ZÁLESÍ may set off the applied amounts against Supplier receivables.

18. ARCHIVACE DOKUMENTACE	18. DOCUMENT RETENTION
Dodavatel musí řídit a archivovat dokumentaci prokazující shodu Zboží s požadavky ZÁLESÍ, zákazníků ZÁLESÍ a právních předpisů. Dokumentace musí být čitelná, chráněná proti poškození a ztrátě, jednoznačně identifikovatelná, dohledatelná a dostupná na žádost ZÁLESÍ. Není-li právním předpisem, zákaznickým požadavkem nebo projektem stanoveno jinak, činí doba archivace minimálně 20 let od poslední dodávky dotčeného Zboží nebo po dobu aktivní výroby plus 20 let, podle toho, která doba je delší. • Archivace se vztahuje zejména na výkresy, specifikace, změny, PPAP/PPF, FMEA, kontrolní plány, měření, kalibrace, atesty, šarže, reklamace a 8D reporty. • Požadované dokumenty musí být ZÁLESÍ poskytnuty bez zbytečného odkladu.	The Supplier shall control and retain documentation demonstrating conformity of the Goods with the requirements of ZÁLESÍ, ZÁLESÍ customers and applicable laws. Documentation shall be legible, protected against damage and loss, clearly identifiable, traceable and available upon request of ZÁLESÍ. Unless a law, customer requirement or project specifies otherwise, the retention period is at least 20 years after the last delivery of the affected Goods or active production plus 20 years, whichever is longer. • Retention applies in particular to drawings, specifications, changes, PPAP/PPF, FMEA, control plans, measurements, calibrations, certificates, batches, complaints and 8D reports. • Requested documents shall be provided to ZÁLESÍ without undue delay.

19. VYŠŠÍ MOC A KONTINUITA DODÁVEK	19. FORCE MAJEURE AND SUPPLY CONTINUITY
Vyšší mocí se rozumí mimořádná, nepředvídatelná a neodvratitelná událost mimo kontrolu dotčené strany, která objektivně brání plnění. Za vyšší moc se nepovažuje nedostatek pracovníků, materiálu, kapacity, dopravy nebo financí, pokud jej bylo možné přiměřeně předvídat nebo mu předejít. Dotčená strana musí neprodleně písemně informovat druhou stranu, popsat dopad, předpokládanou dobu trvání a navržená opatření. Dodavatel je povinen přijmout veškerá rozumná opatření k minimalizaci dopadu na dodávky ZÁLESÍ. Dodavatel musí mít přiměřený plán kontinuity provozu pro kritické dodávky, včetně řízení rizik subdodavatelů, náhradních zdrojů, kapacit, IT dostupnosti a krizové komunikace.	Force majeure means an extraordinary, unforeseeable and unavoidable event beyond the control of the affected party that objectively prevents performance. Lack of employees, material, capacity, transport or finance is not force majeure if it could reasonably have been foreseen or prevented. The affected party shall immediately inform the other party in writing, describe the impact, expected duration and proposed measures. The Supplier shall take all reasonable measures to minimise the impact on ZÁLESÍ supplies. The Supplier shall maintain an appropriate business continuity plan for critical supplies, including sub-supplier risk management, alternative sources, capacities, IT availability and crisis communication.

20. PRÁVNÍ USTANOVENÍ A ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ	20. LEGAL AND FINAL PROVISIONS
Právní vztahy mezi ZÁLESÍ a Dodavatelem se řídí právem České republiky, není-li písemně dohodnuto jinak. Použití kolizních norem a Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG) se vylučuje, pokud je to přípustné. Neplatnost nebo neúčinnost jednotlivého ustanovení nemá vliv na platnost ostatních ustanovení. Strany nahradí neplatné ustanovení platným ustanovením, které se co nejvíce blíží hospodářskému účelu původního ustanovení. Jakékoliv výjimky, odchylky, doplňky nebo změny těchto Podmínek musí být písemně schváleny ZÁLESÍ. Individuální písemná dohoda má přednost před těmito Podmínkami pouze v rozsahu výslovně sjednaném. Tyto Podmínky nabývají účinnosti dnem uvedeným v záhlaví nebo dnem jejich zveřejnění či předání Dodavateli, podle toho, co nastane později.	The legal relationship between ZÁLESÍ and the Supplier is governed by the laws of the Czech Republic unless agreed otherwise in writing. The application of conflict-of-law rules and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is excluded to the extent permitted. Invalidity or ineffectiveness of an individual provision does not affect the validity of the remaining provisions. The parties shall replace an invalid provision with a valid provision that comes as close as possible to the economic purpose of the original provision. Any exceptions, deviations, supplements or amendments to these Terms require written approval by ZÁLESÍ. An individual written agreement prevails over these Terms only to the extent expressly agreed. These Terms become effective on the date stated in the header or on the date of their publication or delivery to the Supplier, whichever occurs later.

PŘÍLOHA Č. 1 – CENÍK POPLATKŮ ZÁLESÍ / APPENDIX NO. 1 – ZÁLESÍ FEE SCHEDULE

Sankční tabulka dle kapitoly 17 / Penalty table pursuant to Chapter 17

#	Popis (CZ)	Description (EN)	Náklady / Costs
1	Náklady za nesrovnalosti při předání Zboží od Dodavatele (chybějící atest, číslo objednávky na dodacím listě apod.)	**Costs for discrepancies upon handover of Goods by the Supplier (missing certificate, missing order number on delivery note, etc.)**	100 EUR / jednorázově / **one-off**
2	Příprava vadného Zboží na vrácení Dodavateli	**Preparation of defective Goods for return to the Supplier**	100 EUR / jednorázově / **one-off**
3	Likvidace vadného Zboží v ZÁLESÍ – manipulační poplatek	**Disposal of defective Goods at ZÁLESÍ – handling fee**	20 EUR / paleta / **pallet**
4	Oprava vadného Zboží vlastními silami	**Repair of defective Goods by ZÁLESÍ own resources**	Dle rozsahu opravy / **according to repair scope**
5	Třídění externí společností	**Sorting by an external company**	Dle vybrané externí společnosti / **according to selected external company**
6	Třídění zaměstnancem ZÁLESÍ	**Sorting by a ZÁLESÍ employee**	20 EUR / hod. / pracovník / **hour / employee**
7	Náklady na paletové místo pro blokované vadné Zboží	**Pallet-space costs for blocked defective Goods**	20 EUR / den / paleta / **day / pallet**
8	Administrativní vyřízení reklamace*	**Administrative handling of a complaint***	250 EUR / jednorázově / **one-off**
9	Administrativní vyřízení opakované reklamace	**Administrative handling of a repeated complaint**	500 EUR / jednorázově / **one-off**
10	Pokuta za nepodání odpovědi na vystavený reklamační protokol v určeném termínu	**Penalty for failure to respond to an issued complaint report within the required deadline**	50 EUR / každý den prodlení / **each day of delay**
11	Hodinová sazba pro měření	**Hourly rate for measurement**	50 EUR / hod. / **hour**
12	Hodinová sazba pro měření pomocí 3D, 3D Scan	**Hourly rate for 3D measurement / 3D scan**	100 EUR / hod. / **hour**
13	Náklady za technickou změnu požadovanou Dodavatelem, pokud změna nezlepšuje proces v ZÁLESÍ ani nesnižuje cenu dodávaného Zboží	**Costs for a technical change requested by the Supplier where the change does not improve the ZÁLESÍ process or reduce the price of the supplied Goods**	150 EUR / jednorázově **/ one-off**
14	Prostoj ve vlastní výrobě ZÁLESÍ způsobený Dodavatelem	**Downtime in ZÁLESÍ internal production caused by the Supplier**	100 EUR / stroj nebo linka / každá započatá hodina; případně individuální dohoda dle skutečného rozsahu odstávky / **machine or line / each commenced hour; or individual agreement based on actual downtime**
15	Prostoj u zákazníka ZÁLESÍ způsobený Dodavatelem	**Downtime at a ZÁLESÍ customer caused by the Supplier**	Dle nákladů zákazníka / **according to customer costs**
16	Náklady za speciální přepravu Zboží k zákazníkovi způsobené Dodavatelem z důvodu řešení vadného nebo zpožděného dodání Zboží do ZÁLESÍ	**Costs of special transport of Goods to the customer caused by the Supplier due to defective or delayed delivery of Goods to ZÁLESÍ**	Dle nákladů přepravce, popř. zákazníka / **according to carrier or customer costs**

* Administrativní vyřízení reklamace zahrnuje vystavení reklamačního protokolu, analýzu 8D reportu, vystavení interních dokladů a uzavření reklamace. /

*** Administrative handling of a complaint includes issuing the complaint report, 8D report analysis, issuing internal documents and closing the complaint.**

REVIZNÍ TABULKA / REVISION HISTORY

Revize / Revision	Datum / Date	Zpracoval / Prepared by	Popis změny / Description of change	Schválil / Approved by
1	05/2019	ZÁLESÍ a.s.	Původní znění VNP a následná pracovní verze podmínek. / **Original GTCP wording and subsequent working version of the Terms.**	ZÁLESÍ a.s.
2	08/2026	Mgr. Martin Hájek (Quality Manager)	Komplexní dvojjazyčná revize dokumentu; doplnění požadavků na kvalitu, logistiku, ESG, kyberbezpečnost, majetek ZÁLESÍ, pojištění, sankce, Safety Characteristics a PSCR. / **Comprehensive bilingual revision; added requirements for quality, logistics, ESG, cybersecurity, ZÁLESÍ property, insurance, penalties, Safety Characteristics and PSCR.**	Ing. Josef Hampl (General Manager)